

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**  
**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**  
**Кафедра теоретического и славянского языкознания**

Аннотация к магистерской диссертации

**СИНТАКСИС И ИЛЛОКУЦИИ РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ  
РЕЧЕВЫХ ФОРМУЛ КАК ОСОБОГО КЛАССА  
ВОСПРОИЗВОДИМЫХ ОБОРОТОВ**

ФЕДОРЕНКО Людмила Александровна

Научный руководитель:

доктор филологических наук,  
профессор Н.Б. Мечковская

Минск, 2015

## РЕФЕРАТ

**Название работы:** Синтаксис и иллокуции русских и английских речевых формул как особого класса воспроизводимых оборотов.

**Объем работы:** Магистерская диссертация состоит из перечня условных обозначений, реферата, введения, общей характеристики работы, семи глав, заключения, двух таблиц и списка использованной литературы. Полный объем работы – 97 страниц (основной текст – 94 страниц). Список использованной литературы включает список лексикографических источников языкового материала (6 позиций), список исследований (40 позиций) и занимает три страницы.

**Ключевые слова:** речевая формула, воспроизводимость, устойчивость, идиоматичность, иллокутивная сила, коммуникативная направленность, теория речевых актов, прагматическая организация, синтаксическая организация.

**Объект исследования:** речевые формулы русского и английского языков на рубеже XX-XXI вв.

**Цель исследования:** синтаксический и прагматический анализ корпуса русских и английских речевых формул, определение основных синтаксических моделей и иллокутивных классов исследуемого материала, выявление основных различий в синтаксической организации русских и английских речевых формул.

**Методы исследования:** описательный метод, метод синтаксического анализа с целью определения синтаксической модели, которой отвечает каждая речевая формула, метод компонентного анализа семантики словарных дефиниций, анализ речевых формул в аспекте их иллокуций, метод сопоставительного анализа.

**Полученные результаты:** в работе исследованы речевые формулы русского и английского языков. Выявлены основные характеристики речевых формул. Проведена синтаксическая классификация речевых формул и определена количественная наполненность каждой представленной в материале синтаксической модели. Проведен анализ речевых формул в аспекте тех иллокуций, для осуществления которых эти клише используются в речи, а также определена количественная наполненность выделенных иллокутивных разрядов. Проведен сопоставительный анализ ведущих синтаксических моделей в построении речевых формул обоих языков, а также выявлены различия в объеме основных иллокутивных групп.

**Область применения:** материалы и выводы исследования могут быть использованы в практике преподавания английского и русских языков.

## РЭЗЮМЭ

**Назва работы:** Сінтаксіс і іллокуцыі рускіх і ангельскіх маўленчых формул як асаблівага класа ўстойлівых абаротаў.

**Аб'ём работы:** Магістарская дысэртацыя складаецца з пераліку ўмоўных пазначэнняў, рэферата, ўвядзення, агульнай характарыстыкі, сямі частак, заключэння, двух табліц, спісу выкарыстанай літаратуры і двух прыкладанняў. Поўны аб'ём работы – 97 старонак (асноўны тэкст – 94 старонак). Бібліяграфічны спіс ўключае спіс крыніц моўнага матэрыялу (6 пазіцый), спіс даследаванняў (40 пазіцый) і займае тры старонкі.

**Ключавыя словы:** моўная формула, ўзнаўляльнасць, ўстойлівасць, ідыёматычнасць, іллокутыўная сіла, камунікатыўная скіраванасць, тэорыя маўленчых актаў, прагматычная арганізацыя, сінтаксічная арганізацыя.

**Аб'ект даследавання:** маўленчыя формулы рускага і ангельскага моў на рубяжы XX-XXI стст.

**Мэта даследавання:** сінтаксічны і прагматычны аналіз корпуса рускіх і ангельскіх маўленчых формул, вызначэнне асноўных сінтаксічных мадэляў і іллокутыўных класаў даследнага матэрыялу, выяўленне асноўных адрозненняў у сінтаксічнай арганізацыі рускіх і ангельскіх маўленчых формул.

**Мэтады даследавання:** апісальны метады, метады сінтаксічнага аналізу з мэтай вызначэння сінтаксічнай мадэлі, якой адказвае кожная моўная формула, метады кампанентнага аналізу семантыкі слоўнікавых дэфініцый, аналіз маўленчых формул ў аспекце іх іллокуцый, метады супастаўляльнага аналізу.

**Атрыманыя вынікі:** у навуковай працы даследаваны маўленчыя формулы рускага і ангельскага моў. Выяўлены асноўныя характарыстыкі маўленчых формул. Праведзена сінтаксічная класіфікацыя маўленчых формул і вызначана колькасная напоўненасць кожнай прадстаўленай у матэрыяле сінтаксічнай мадэлі. Праведзены аналіз маўленчых формул ў аспекце тых іллокуцый, для ажыццяўлення якіх гэтыя клішэ выкарыстоўваюцца ў прамовы, а таксама вызначана колькасная напоўненасць выдзеленых іллокутыўных разрадаў. Праведзены супастаўляльны аналіз вядучых сінтаксічных мадэляў у пабудове маўленчых формул абодвух моў, а таксама выяўлены адрозненні ў аб'ёме асноўных іллокутыўных груп.

**Сфера ўжывання:** матэрыялы і вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны ў практыцы выкладання англійскай і рускіх моў.

## RESUME

**Le titre de la thèse :** Syntaxe et forces illocutoires des formules situationnelles en russe et en français comme un groupe d'énoncés reproductifs.

**Le contenu de la thèse :** la thèse est composée d'un tableau des abréviations, de l'introduction, de l'annotation, de sept chapitres, de la conclusion, de la liste des ouvrages de référence, de trois appendices. Le contenu du travail est de 97 pages (le texte principal est de 94 pages). La liste des ouvrages référencés compte les dictionnaires (6 dictionnaires) et une liste des ouvrages (40 ouvrages) et compte trois pages.

**Les mots-clés :** formules situationnelles, reproductivité, stabilité, caractère idiomatique, force illocutoire, théorie des actes de langage, situation de communication, classement syntaxique, classement pragmatique.

**L'objet de la recherche :** formules situationnelles en russe et en anglais fin du XXe-début du XXI siècle.

**Le but de la recherche :** classement des formules situationnelles en russe et en anglais en fonction d'un principe grammatical et des forces illocutoires afin de découvrir des particularités de l'organisation des formules situationnelles en russe et en anglais.

**Méthodes des recherches :** description, analyse syntaxique afin de définir un modèle syntaxique qui correspond à chaque formule situationnelle, analyse des mots-composants des formules situationnelles, analyse des formules situationnelles en fonction des forces illocutoires, comparaison.

**Les résultats :** les formules situationnelles en russe et en anglais ont fait l'objet de cette recherche. Les caractéristiques principales des formules situationnelles ont été établies. On a procédé au classement des formules situationnelles en fonction d'un principe grammatical et au comptage de chaque modèle syntaxique. On a procédé à l'analyse des formules situationnelles du point de vue des forces illocutoires et au comptage de chaque groupe illocutoire. On a comparé des modèles syntaxiques principaux de l'organisation des formules situationnelles de deux langues.

**Le domaine d'application :** les résultats et les conclusions obtenus au cours de cette peuvent être intégrés dans l'enseignement de l'anglais et du russe.